

ENSEIGNER EN CLASSE BILANGUE

allemand



anglais



Marita SAYER
Académie de Grenoble
Stage bilangue 2015

OBJECTIFS DE LA FORMATION

- **Créer une dynamique commune** dans les apprentissages en identifiant les passerelles entre les deux langues afin de développer des compétences transversales et des savoir-faire .
- **Engager une réflexion sur une évaluation commune** dans les différentes activités langagières et faire acquérir aux élèves une compétence plurilingue.
- **Engager une réflexion sur l'intégration de ressources des nouvelles TICE** afin de différencier les niveaux d'autonomie des élèves

Quelles sont les compétences visées à travers cette formation ?

(cp. référentiel de compétences professionnelles (BO Juillet 2013))

- **Coopérer au sein d'une équipe.**
- **Organiser et assurer un mode de fonctionnement du groupe favorisant l'apprentissage des élèves.**
- **Évaluer les progrès et les acquisitions des élèves.**
- **Construire, mettre en œuvre et animer des situations d'enseignement et d'apprentissage prenant en compte la diversité des élèves.**
- **Intégrer les éléments de la culture numérique nécessaires à l'exercice de son métier.**

SPECIFICITES DES CLASSES BILANGUES

- Favoriser la motivation pour l'apprentissage des langues
- Amener les élèves au même niveau dans les 2 LV et valider les compétences, le niveau requis étant A2 pour le socle commun des connaissances (B.O. avril 2010) tout en visant B1 pour la fin de la 3^o.
- Construire des savoirs, capacités, compétences et stratégies en cohérence avec l'autre langue, mais aussi transférables à d'autres afin de rendre l'élève plus autonome.
- Donner une ouverture culturelle sur le monde et favoriser les échanges.
- Donner une cohérence en décroissant l'apprentissage des langues.

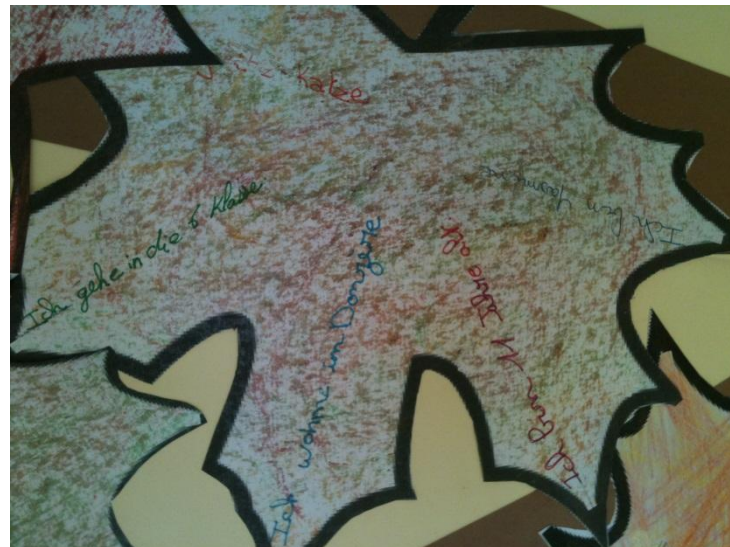
Thèmes traités dans les deux langues : leviers possibles pour des activités communes : niveau A2

- les salutations
- les couleurs
- les jours, les mois, les saisons
- le temps météo
- les animaux
- la famille
- la numération
cardinale/ordinaire
- les aliments et boissons
- la maison
- l'heure /les nombres
- les parties du corps, la perception
- l'école
- les métiers
- les sports et loisirs
- fêtes et traditions
- les noms de pays + nationalités
- la ville
- les vêtements
- découpage spatial et temporel
(points cardinaux...)

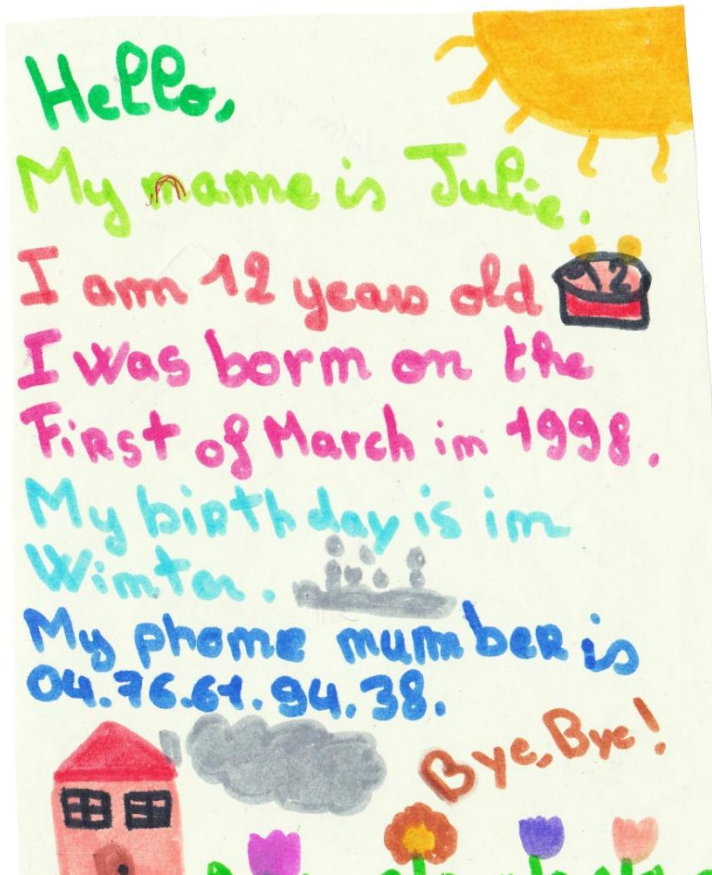
FONCTIONS LANGAGIERES

- se présenter
- désigner, se renseigner sur un objet, une personne
- demander, dire l'heure
- dire que j'ai faim, soif
- exprimer la possession
- exprimer la capacité, la permission, la nécessité
- demander un numéro de téléphone
- parler du temps
- remercier
- féliciter
- demander de l'aide
- demander, indiquer un prix....

Projet 6^{ème}: Unser Klassenbaum / Our class-tree



extrait du cahier bilangue 6ème: se présenter



Mein Haus

Das ist mein Haus.

Hier ist die Küche.



Wir haben ein Esszimmer,
ein Wohnzimmer und ein
Arbeitszimmer.



Ich habe ein Schlafzimmer.
Ich mag mein Schlafzimmer,
es ist gemütlich.



Das ist mein Badezimmer
und die Toiletten.



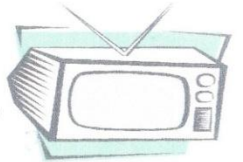
My house

This is my house.

In my house there is a kitchen.



I have got a big living-room.
My living-room is downstairs.



We have got a small hall
between the living-room and
the kitchen.

My bedroom is purple
and upstairs.



This is my bathroom. It is near
my bedroom.



extrait cahier 6ème bilangue:présenter son animal

Meine Hündin, Biscotte ...

Das ist mein Hündin. Sie ist sieben.
Sie hat ein graues Fell. Sie ist lieb und sieht
süß aus, aber ein bisschen ängstlich.



Ich spiele mit Biscotte und sie kann
laufen. Biscotte frisst gern Wasser.

9/16

Meine Familie

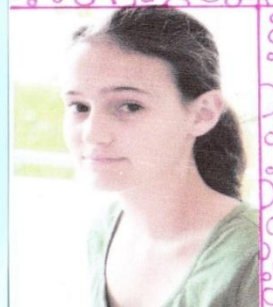
Das ist Pascal, mein Bruder, er ist
14 und spielt Pöte.



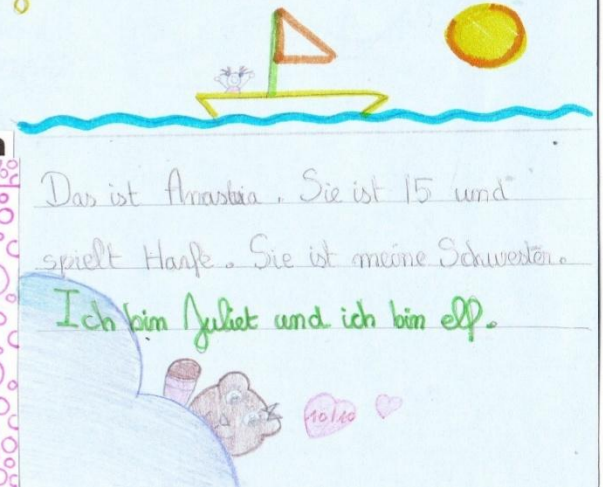
Pascal

Mein Vater heißt Mattheu und ist 45. Er sieht gern Penn.
Meine Mutter heißt Sylvie und ist 47. Sie ist sehr musikalisch.

Anastasia

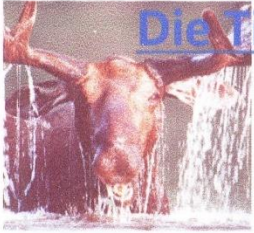


Das ist Anastasia. Sie ist 15 und
spielt Harfe. Sie ist meine Schwester.
Ich bin Julia und ich bin elf.



5ème:tâche finale: réaliser un prospectus

Die Tiere von Vancouver Island



Es gibt Adler, Killerwale, Wale, Rehe, Bären und Füchse.



Besichtigung der Wale:



Die einfachsten Tiere, die man sehen kann, sind:

- 1) Chipmunks
- 2) Rehe
- 3) Wölfe
- 4) Adler
- 5) Bären



-Es gibt keine Grizzlybären auf der Insel!

-Du musst eine Glocke oder einen Bärenspray mitnehmen, falls du in die Berge gehst, weil es Schwarzbären geben kann.



The animals of Vancouver Island



There are eagles, orcas, whales, deers, bears, pumas, chipmunks, wolves, foxes, otters and mooses.



Whale watching tours:



The easiest animals to see are:

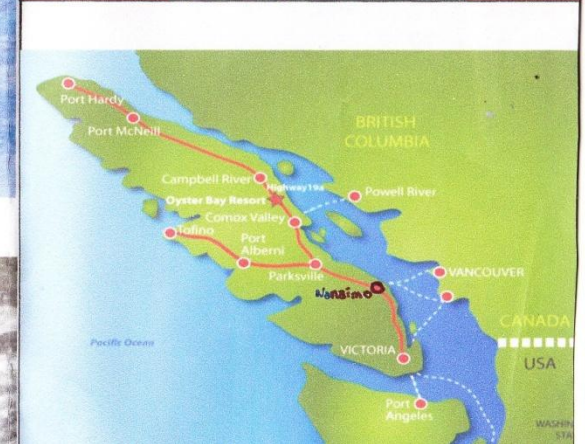
- 1) chipmunks
- 2) Deers
- 3) Otters
- 4) Eagles
- 5) Bears



-They aren't any grizzly bears on Vancouver Island!

-You must take a bell or bear spray when you go in the mountains because there are black bears.

-You mustn't feed the



5ème –Compréhension écrite

LESEN UND VERSTEHEN :



A-LIRE ET COMPRENDRE : *Voici le sigle des auberges de jeunesse allemandes.*

Remplis le formulaire d'inscription en t'aidant des mots anglais en italique

Deutsches Jugendherbergswerk Landesverband

Meldeschein /Registrationform

Familiennome/ *First name*:.....

Vorname/ *ChristianName*:.....

Geburtsort /*Place of birth*

.....

Geburtsdatum/ *date of birth*:.....

StraÙe, Hausnummer / *Street, number*:.....

Postleitzahl/ *ZIP Code*:.....

Wohnort /*residence*:.....

Staatsangehorigkeit/ *Nationality*:.....